



Annunciation of the Blessed Virgin Mary

Ukrainian Catholic Church

1206 Valley Road, Melrose Park, PA 19027

Phone: (215) 635-1627 Fax: (215) 635-9203

Pastor – Rev. Ihor Bloshchynskyу Парох – о. Ігор Блощинський

Emergencies only (267) 916 - 4441

A.B.V.M@verizon.net

www.ukrainianbvm.org

www.facebook.com/ukrainianbvm



ОГОЛОШЕННЯ

Збірки – парафія - \$1,284; Свічки - \$130;

Утримання посілости- 60\$; Інші пожертви - \$412;

Дякуємо усім парафіянам за щедрість та підтримку!

Потрібна допомога для прибирання церкви.

Help needed to clean the church

9:00 am Wednesday

2/16/2022

May God bless you for your help and support.



ANNOUNCEMENTS

Collections – Parish- \$1,284; Candles - \$130;

Grounds maintenance- \$60; Initial offerings - \$412;

May God bless you for your help and support.

Потрібні волонтери до продажу кави та солодкого після недільних Літургій. Просимо звертатися до п. Чайковської за телефоном: 215-338-2565.



Volunteers are needed to sell coffee and cake after Sunday

Divine Liturgies. Please call

Helen Chaykowsky 215-338-2565

We are updating our Sick Call register. If anyone needs to be visited by Father Ihor for receiving the Sacrament of Healing or prayer please contact the rectory.

Поновлюється Книга Відвідування хворих у нашій парафії. Якщо ви бажаєте, щоб отець Ігор вас відвідав для уділення Тайни Оздоровлення чи з молитвою, прошу телефонувати до резиденції.



Anointing of the sick

Divine Liturgy Schedule:

Tone – 7; Epistle – 1 Cor. 8: 8 – 9: 2; Gospel – Mt. 25: 31 – 46

Sunday - February 20 Meat - fare Sunday

9:00 am God's blessings for our parishioners

10:30 am +Myroslaw Soltys

Req. Czeslawa Soltys

Tuesday - February 22

9:00 am +Anatol Kononenko

Req. Sophie Pytlowany

Wednesday - February 23

9:00 am +Anatol Kononenko

Req. Emil & Suzanne Bobyock

Thursday- February 24

9:00 am General intention

Friday - February 25

Private intention

Saturday - February 26

5:00 pm V.Bazarko family

Req. Bazarko family

Sunday - February 27 Sunday of Cheese fare

9:00 am +Yaroslav Kozak

10:30 am God's blessings for our parishioners

Req. Family

SOROKOUSTY – LENTEN REMEMBRANCE OF OUR BELOVED DECEASED

Lent will begin on Monday, February 28, 2022 and as is the usual custom of our Church, we will remember our dearly departed ones during Lent by our private prayers and during Sorokousty – a special service for the deceased. If you wish to have your departed loved ones remembered at that time, please place their name(s) on the Special Remembrance envelope. Let us remember and pray for our deceased family members. Submit the names of your beloved departed and plan on attending the Sorokousty Service every Saturday morning during the Great Lent.

СОРОКОУСТИ – ПОМИНАННЯ НАШИХ ПОМЕРЛИХ ПІДЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Великий Піст розпочнеться в понеділок, 28-го лютого, 2022 р. і як звичайно у нашій Церкві ми будемо молитися за наших померлих в часі Великого Посту в наших приватних молитвах та підчас Сорокоустів – особливого богослуження за померлих. Якщо Ви бажаєте, щоб Ваші померлі були згадані в той час, прохання записати їх ім'я (імена) на конверті Особливого Поминання, . Пам'ятаймо та молимося за померлих з наших родин. Подайте імена Ваших дорогих померлих та плануйте бути на відправі Сорокоустів щосуботи в часі Великого Посту.

Pyrohy Fundraiser

ABVM will hold a pyrohy fundraiser from now through Spring, 2022 to offset the increase in our utility bills. Frozen potato and cheese pyrohy will be available for sale every Sunday from 9 a.m. to 12 noon by the Coffee Ladies. These are the same pyrohy we sold for our successful fundraisers in 2019 and 2020. The cost is \$9.00/dozen.

Thank you for your continued support!

UPCOMING PARISH EVENTS

March 27 Divine Liturgy at 10 o'clock only
Canonical visitation of Most Reverent Metropolitan
Archbishop Borys Gudziak followed by a luncheon

PLEASE MARK YOUR CALENDARS

ВЕЧІРНЯ ВСЕПРОЩЕННЯ У НЕДІЛЮ 27 ЛЮТОГО: Запрошуємо на Вечірню Всепощення, яка відбудеться у неділю, 27 лютого 2022 р. Б., о 4:00 год. вечора в Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Це Сиропусна неділя перед початком Великого Посту. Також буде можливість приступити до Св. Сповіді. Запрошуємо парафіян та всіх людей доброї волі на це богослужіння.

FORGIVENESS VESPERS ON SUNDAY, FEBRUARY 27TH: Our Philadelphia Deanery will be hosting Forgiveness Vespers on Sunday, February 27th 2022, at 4:00pm at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. It is Cheesefare Sunday which leads us right into the Great Fast. Confessions will also be available. All Parishioners and our people are invited.

Polycarp bishop of Smyrna /February 23/

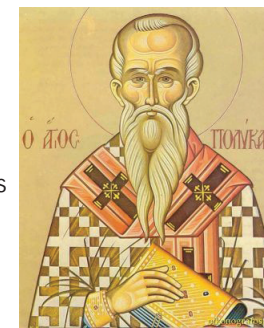
“He who grants me to endure the fire will enable me also to remain on the pyre unmoved, without the security you desire from nails.”

Polycarp had been a Christian since he was a child, but the Romans didn't get around to killing him until he was in his eighties. Whatever the reason for the delay, it is still the first recorded martyrdom in post-New Testament church history.

Uneducated but direct

He lived during the most formative era of the church, at the end of the age of the original apostles, when the church was making the critical transition to the second generation of believers. Tradition has it that he was personally discipled by the apostle John and that he was appointed as bishop of Smyrna (in modern Izmir in Turkey) by some of the original apostles.

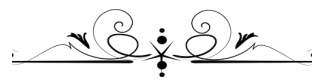
In his later years, he tried to settle disputes about the date to celebrate Easter, and he confronted one of the church's most troublesome heretics, the Gnostic Marcion, calling him “the first born of Satan,” when he ran into him in Rome. Polycarp was also responsible for converting many from Gnosticism. His only existing writing, a pastoral letter to the church at Philippi, shows he had little formal education, and was unpretentious, humble, and direct. Such traits are especially evident in the account of his martyrdom, which was written within a year of his death. It is not clear exactly why he was suddenly, at age 86, subject to arrest, but when he heard Roman officials were intent on arresting him, he decided to wait for them at home. Panic-stricken friends pleaded with him to flee, so



to calm them, he finally agreed to withdraw to a small estate outside of town. But while in prayer there, he received some sort of vision. Whatever he saw or heard, we don't know. He simply reported to his friends that he now understood, “I must be burned alive.” Roman soldiers eventually discovered Polycarp's whereabouts and came to his door. When his friends urged him to run, Polycarp replied, “God's will be done,” and he let the soldiers in.

He was escorted to the local proconsul, Statius Quadratus, who interrogated him in front of a crowd of curious onlookers. Polycarp seemed unfazed by the interrogation; he carried on a witty dialogue with Quadratus until Quadratus lost his temper and threatened Polycarp: he'd be thrown to wild beasts, he'd be burned at the stake, and so on. Polycarp just told Quadratus that while the proconsul's fire lasts but a little while, the fires of judgment (“reserved for the ungodly,” he slyly added) cannot be quenched. Polycarp concluded, “But why do you delay? Come, do what you will.”

Soldiers then grabbed him to nail him to a stake, but Polycarp stopped them: “Leave me as I am. For he who grants me to endure the fire will enable me also to remain on the pyre unmoved, without the security you desire from nails.” He prayed aloud, the fire was lit, and his flesh was consumed. The chronicler of this martyrdom said it was “not as burning flesh but as bread baking or as gold and silver refined in a furnace.” The account concluded by saying that Polycarp's death was remembered by “everyone”—“he is even spoken of by the heathen in every place.”



Tropar, Tone 7: By your cross you destroyed death;* you opened Paradise to the thief;* you changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,* and charged the Apostles to proclaim* that you are risen, O Christ, our God,* offering great mercy to the world.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen!

Kondak, tone 3: O God, when You come to earth in all Your glory,* when all things will tremble, when the river of fire will flow before Your judgment seat,* when the books will be opened and when what is secret will be revealed,* then save me from the unquenchable fire,* and grant that I may stand at Your right hand, most just Judge.

Prokimen: Great is our Lord and mighty in power; to his wisdom there is no limit.

Verse: Praise the Lord, for he is good; sing praise to our God, for he is gracious; it is fitting to praise him.

Epistle: A reading from the first Epistle of the holy apostle Paul to the Corinthians. Brothers and Sisters! Food does not bring us close to God. We suffer no loss through failing to eat, and we gain no favor by eating. Take care, however, lest in exercising your right you become an occasion of sin to the weak. If someone sees you, with your "knowledge," reclining at table in the temple of an idol, may not his conscience in its weak state be influenced to the point that he eats the idol-offering? Because of your "knowledge" the weak one perishes, that brother for whom Christ died. When you sin thus against your brothers and wound their weak consciences, you are sinning against Christ. Therefore, if food causes my brother to sin I will never eat meat again, so that I may not be an occasion of sin to him. Am I not free? Am I not an apostle? Have I not seen Jesus our Lord? And are you not my work in the Lord Although I may not be an apostle for others, I certainly am one for you. You are the very seal of my apostolate in the Lord. Alleluia Verses: Come, let us sing joyfully to the Lord, let us acclaim God, our Savior. Let us come before His face with praise, and acclaim Him in psalms.

Тропар, глас 7: Знищив ти хрестом Твоїм смерть, відчинив розбійникові рай, мирноносцям плач на радість перемінив і апостолам звелів проповідувати, що воскрес Ти, Христе Боже, даючи світові велику милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, глас 3: Коли прийдеш, Боже, на землю зо славою,* і затріпоче все, а ріка вогненна потече перед судищем,* і книги розгортаються і таємне з'являється,* тоді избав мене від вогню негасимого* і сподоби мене праворуч тебе стати, судде найправедніший.

Прокімен: Великий Господь наш, і велика сила його, і розумові його немає міри.

Стих: Хваліте Господа, бо добрий; співайте Богу нашому, бо милий; хвала бо Йому подобає.

Апостол: До Коринтян першого послання святого апостола Павла читання. (8: 8 - 9: 2) Браття і Сестри! Страва не зближує нас до Бога: коли не їмо, не втрачаємо нічого, ані коли їмо, не набуваємо нічого. Але глядіть, щоб оця ваша свобода не стала причиною падіння для слабких. Бо коли хтось побачить тебе, що маєш знання, як ти у капищі сів за стіл, то чи ж його сумління, будши слабке, не буде заохочене їсти ідольські жертви? Таким то чином твоє знання погубить немічного брата, за якого Христос помер. Грішивши так проти братів і ранивши їх слабовите сумління, ви грішите проти Христа. Тому, якщо страва призводить брата мого до гріха, повік не буду їсти м'яса, щоб не спокушувати мого брата. Хіба я не вільний? Хіба я не апостол? Хіба я Ісуса, Господа нашого, не бачив? Хіба ви не моє діло у Господі? Коли іншим я не апостол, то бодай вам, бо ви, у Господі, є достовірним доказом мого апостольства.

Alleluia Verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope.

Gospel: Matthew 25: 31 - 46

The Lord said: "When the Son of Man comes in his glory, escorted by all the angels of heaven, he will sit upon his royal throne, and all the nations will be assembled before him. Then he will separate them into two groups, as a shepherd separates sheep from goats. The sheep he will place on his right hand, the goats on his left. The king will say to those on his right: 'Come. You have my Father's blessing! Inherit the kingdom prepared for you from the creation of the world. For I was hungry and you gave me food. I was thirsty and you gave me drink. I was a stranger and you welcomed me, naked and you clothed me. I was ill and you comforted me, in prison and you came to visit me.' Then the just will ask him: 'Lord, when did we see you hungry and feed you or see you thirsty and give you drink? When did we welcome you away from home or clothe you in your nakedness? When did we visit you when you were ill or in prison?' The king will answer them: 'I assure you, as often as you did it for one of my least brothers, you did it for me.' Then he will say to those on his left: 'Out of my sight, you condemned, into that everlasting fire prepared for the devil and his angels! I was hungry and you gave no food. I was thirsty and you gave me no drink. I was away from home and you gave me no welcome, naked and you gave me no clothing. I was ill and in prison and you did not come to comfort me.' Then they in turn will ask: 'Lord, when did we see you hungry or thirsty or away from home or naked or ill or in prison and not attend you in your needs?' He will answer them: 'I assure you, as often as you neglected to do it one on these least ones, you neglected to do it to me.' These will go off to eternal punishment and the just to eternal life."

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Стихи на Алилуя: Хто живе під охороною Всевишнього, під покровом Бога небесного оселиться. Скаже він Господеві: Ти заступник мій і пристановище моє, Бог мій, на котрого я надіюся.

Євангелія: Від Матея 25: 31 - 46

Сказав Господь: "Коли Син Чоловічий прийде у славі своїй, і всі ангели з ним, він сяде на престолі своєї слави. І зберуться перед ним усі народи, і він відлучить їх один від одних, як пастух відлучує овець від козлів; і поставить овець праворуч себе, а козлів ліворуч. Тоді цар скаже тим, що праворуч нього: 'Ходіте, благословенні Отця мого, візьміть у спадщину Царство, що було приготоване вам від створення світу. Бо я голодував, і ви дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене напоїли; чужинцем був, і ви мене прийняли; нагий, і ви мене одягли; хворий, і ви навідались до мене; у тюрмі був, і ви прийшли до мене.' Тоді озвуться праведні до нього: 'Господи, коли ми бачили тебе голодним, і нагодували, спрагненим, і напоїли? Коли ми бачили тебе чужинцем, і прийняли, або нагим, і одягнули? Коли ми бачили тебе недужим чи в тюрмі, і прийшли до тебе?' А цар, відповідаючи їм скаже: 'Істинно кажу вам, усе, що ви зробили одному з моїх найменших братів, ви мені зробили.' Тоді скаже й тим, що ліворуч: 'Ідіть від мене геть, прокляті, у вогонь вічний, приготований дияволові й ангелам його; Бо я голодував, і ви не дали мені їсти; мав спрагу, і ви мене не напоїли; чужинцем був, і ви мене не прийняли; нагий, і ви мене не одягнули; недужим і в тюрмі, і ви не навідались до мене.' Тоді озвуться й ті, кажучи: 'Господи, коли ми бачили тебе голодним або спраглим, чужинцем або нагим, недужим або в тюрмі, і тобі не послужили?' Він відповість їм: 'Те, чого ви не зробили одному з моїх найменших братів, і мені не зробили.' І підуть ті на вічну муку, а праведники на життя вічне."

Причастин: Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, в Господі, правим належить похвала. Алилуя! Алилуя! Алилуя!

